Universitat de Lleida

DEGREE CURRICULUM

NEW TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE AND SECOND LANGUAGE TEACHING

Coordination: FLORES ALARCIA, OSCAR

Academic year 2022-23

Subject's general information

Subject name	NEW TECHNOLOGY IN FOREIGN LANGUAGE AND SECOND LANGUAGE TEACHING
Code	14127
Semester	2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION

Typology	Degree	Course	Character	Modality
	Master's Degree in Teaching Spanish/Catalan to Immigrants	1	OPTIONAL	Semipresencial / Virtual

Course number of credits (ECTS)	6

Type of activity, credits, and groups	Activity type	PRAULA	TEORIA
	Number of credits	3	3
	Number of groups	1	1

Coordination	FLORES ALARCIA, OSCAR
Department	PEDAGOGIA
Important information on data processing	Consult this link for more information.
Language	Catalan and Spanish

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
FLORES ALARCIA, OSCAR	oscar.flores@udl.cat	6	To agree

Learning objectives

After passing this subject, students must be able to:

- To recognize educational legislation specific to the student's context regarding teaching innovation and the use of technologies.
- To analyze technological tools for the creation of multimedia educational content applicable to the teaching of CLE/ELE.
- To analyze technological tools for the application of communicative and interactive processes in an educational process.
- To analyze technological tools for the implementation of evaluation processes applicable to the teaching of CLE/ELE.
- To construct tools in a collaborative manner applicable in an educational context based on the teaching of CLE/ELE.
- To generate multimedia educational resources with ICT support.
- To relate situations of a CLE/ELE teaching/learning process using ICT with conceptual pedagogical foundations.

Competences

Basic

CB2 To know how to apply the knowledge acquired and be able to solve problems in new or little-known environments within broader (or multidisciplinary) contexts related to the teaching of Spanish and Catalan as foreign languages.

CB5 To possess the learning skills that allow them to continue studying in a way that will have to be largely self-directed or autonomous.

Generals

CG1 To achieve correction in oral and written expression.

CG2 To master ICT.

CG5 To learn to design, prepare, edit and implement ELE / CLE teaching materials.

Specific

CE6 To know and learn to use the possibilities offered by the new information and communication technologies integrated in a didactic environment referred to the ELE / CLE.

Subject contents

- Legislative context: innovation and technology in the field of education.
- Distance education and ICT.
- The transmission of information in the training process with ICT. Resources. Tools and formats for the transmission of contents applicable to CLE/ELE teaching.

- Communication management in training with technology. Synchronous and asynchronous communication. Technological interaction tools applicable to CLE/ELE teaching.
- Evaluation processes with technology. Initial, formative and final evaluation. Competent evaluation. Technological tools for evaluation applicable to CLE/ELE teaching.

Methodology

The methodological basis of the subject will be the performance of tasks and activities that require the participation and interaction of students, with continuous monitoring and contact with the teacher.

Teaching will be taught through didactic units that will be worked in person and/or virtually, from discussions that will be articulated through forums, chats and/or videoconferences, tutoring personalized or in groups. The acquisition of concepts and theoretical aspects will be combined with the practical application of themselves.

The main objectives of the use of active methodologies are:

- To encourage cooperative work, meaningful learning and attention to diversity.
- Promote the active work of students.
- Encourage creativity and critical thinking.

The subject combines different teaching / learning methods:

- Lectures.
- Reading documentation.
- Individual and group activities.
- Debates.
- Written assignments.
- Case studies.
- Projects.

The non-contact part will take place through the UdL's virtual campus, which will be the main means of communication and interaction between teachers and students and between students themselves.

During the face-to-face sessions, knowledge will be extended or doubts will be resolved.

*In the event that face-to-face teaching is not possible due to confinement or similar, the sessions will be broadcast by videoconference respecting the same established schedule. The different options of the videoconferencing tool will be used so that the sessions can remain participatory and can perform the same tasks planned for the classroom. The sessions can be recorded.

Records and data protection: in accordance with current regulations on the protection of personal data, we inform you that:

- The person responsible for recording and using your image and voice is the University of Lleida - UdL- (contact details of the representative: General Secretariat. Plaça Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; data contact details of the data protection delegate: dpd@udl.cat).
- Your recorded images and voices will be used exclusively for the purposes inherent in the teaching of the subject.
- Your recorded image and voice will be kept until the end of the current academic year, and will be destroyed in the terms and conditions provided for in the regulations on conservation and disposal of administrative documents of the UdL, and the document evaluation tables approved by the Generalitat de Catalunya (http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/).
- Your voice and image are essential to teach in this subject, and teaching is a right and a duty of the teaching staff of the Universities, which must exercise with freedom of chair, as provided in article 33.2 of the Organic Law 6/2001, of 21 December, of universities. For this reason, the UdL does not need your

consent to record your voice and image for this sole purpose, to teach in this subject.

- The UdL will not transfer the data to third parties, except in the cases strictly provided for in the Law.
- The recordings and other contents of the CV are protected by the intellectual and industrial property rights of the University of Lleida, in accordance with the clause included in the "Legal notice", visible on all websites owned by the UdL.
- You can access your data; request rectification, deletion or portability; oppose the treatment and request its limitation, as long as it is compatible with the purposes of teaching, by writing to the address dpd@udl.cat. You can also submit a complaint to the Catalan Data Protection Authority, through the Authority's electronic office (https://seu.apd.cat) or by non-electronic means.

Development plan

Week	Date	Working hours	Topic
1	February 24: start of classes	Start of the subject: on 24, from 17:00 to 21:30.	
2	February 27 - March 3	Face-to-face students: 4 hours of independent work. Virtual students: 4 hours of autonomy work (virtual session on 27).	Legislative context. Innovation and technology in the field of education. Distance education and ICT.
3	March 6 - 10	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 4 hours of autonomy work.	Legislative context. Innovation and technology in the field of education. Distance education and ICT.
4	March 13 - 17	Face-to-face students: 4h classroom session (on 17, from 17:00 to 21:30). Virtual students: 4 hours of autonomy work.	The transmission of information in the training process with ICT. Resources. Tools and formats for the transmission of contents.
5	March 20 - 24	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 1 hour videoconference (March 20, schedule to be agreed), 3 hours autonomy work.	The transmission of information in the training process with ICT. Resources. Tools and formats for the transmission of contents.
6	March 27 - 31	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 4 hours of autonomy work.	The transmission of information in the training process with ICT. Resources. Tools and formats for the transmission of contents.
7	April 3 - 10	*Easter*	*Holidays*
8	April 11 - 14	Face-to-face students: 4h classroom session (on 14, from 17:00 to 21:30). Virtual students: 4 hours of autonomy work.	The management of communication in training with technology. Synchronous and asynchronous communication. Technological tools of interaction.

9	April 17 - 21	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 1 hour videoconference (April 17, schedule to be agreed), 3 hours autonomy work.	The management of communication in training with technology. Synchronous and asynchronous communication. Technological tools of interaction.
10	April 24 - 28	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 4 hours of autonomy work.	The management of communication in training with technology. Synchronous and asynchronous communication. Technological tools of interaction.
11	May 2 - 5	Face-to-face students: 4 hours of classroom session (on 5, from 17:00 to 21:30). Virtual students: 4 hours of autonomy work.	Evaluation processes with technology. Initial, formative and final evaluation. Competence assessment. Technological tools for evaluation.
12	May 8 - 12	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 1 hour videoconference (May 9, schedule to be agreed), 3 hours autonomy work.	Evaluation processes with technology. Initial, formative and final evaluation. Competence assessment. Technological tools for evaluation.
13	May 15 - 19	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work.. Virtual students: 4 hours of autonomy work.	Evaluation processes with technology. Initial, formative and final evaluation. Competence assessment. Technological tools for evaluation.
14	May 22 - 27	Face-to-face students: 4 hours of autonomy work. Virtual students: 4 hours of autonomy work.	Presentation of projects.
15	May 29 - June 3		Make-up period and delivery of activities not submitted.
16	June 5 - 10		Assessment period.
17	June 15th		Publication of notes.

Evaluation

Following the Regulations for the Evaluation and Qualification of Teaching in the Degrees and Masters at the UdL, approved by the Governing Council on 27 April 2016.

Continuous assessment (in accordance with article 1.4 of the aforementioned Regulations)

Area to be evaluated	Evidence	Percentage	Observations
To know	Test 1	10%	It will be done through the virtual campus. The average of the two tests must be 5 to be able to pass the subject.
	Test 2	10%	

To know how to do	Classroom tasks	30%	Delivery of the different activities entrusted during the course.
	Online project presentation	20%	The work must have a minimum grade of 5 to be able to average with the rest of the evidence.
To knowing how to be and be	Self-assessment	10%	It is a learning diary that will be kept throughout the different sections of the course.
	Participation	20%	Mandatory, both in face-to-face sessions and in online sessions (non-attendance at sessions must be duly justified). Includes participation in discussions or other collaborative tasks that are done during the course.

- The final grade of the subject will be the weighted average of the different activities developed.
- The delivery of all the activities will realize through the virtual campus of the UdL. Works outside this space will not be accepted.
- Exercises that are not self-produced will not be accepted: the reference bibliography must serve as a basis and not be copied literally, in addition it must be conveniently referenced.
- Taking into account the Regulations for the Evaluation and Qualification of Teaching in the Degrees and Masters at the UdL mentioned, in its article 1.2, section 2.d:

  (Students of the official bachelor's and master's degrees at the University of Lleida) Have the right to recover any evaluation activity equal to or greater than 30% of the final grade in a subject, except for the practices of the subject, if applicable.

- In this subject no activity will have a value higher than 30% and therefore there will be no recovery. There is the option that an activity not delivered on time can be delivered during the established recovery week, opting, in this case, to a maximum rating of 5 out of 10.
- In case of plagiarism, the provisions of the "Regulations for the evaluation and grading of teaching in the degrees and masters of the UdL" will be applied.
- Neither the final grade nor the works for future courses will be saved in the event that the subject is suspended.

Bibliography

*Some resources here. More in the development of the course.

BIBLIOGRAPHY

Cruz Piñol, M. (2009). *Enseñar español en la era de internet: la www y la enseñanza del español como lengua extranjera*. Barcelona: Octaedro. Retrieved from https://ele.octaedro.com/appl/botiga/client/img/10041.pdf.

Cruz Piñol, M. (2014). Veinte años de tecnologías y ELE. Reflexiones en torno a la enseñanza del espanyol como lengua extranjera en la era de internet. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 19. Retrieved from https://marcoele.com/descargas/19/cruz-tecnologias.pdf.

Kanninen, J., i Lindgren, K. (2015). ¿Por qué la clase invertida con TIC en la clase de ELE? Retrieved from https://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/estocolmo_2015/07_kanninen-lindgren.pdf

Martos, F.; i Teruel, M.J.(2015). Plataformas virtuales en ELE: análisis y evolución del Aula Virtual de Español (AVE), según creencias de su profesorado. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 19.

Retrieved from https://marcoele.com/descargas/26/martos-teruel_ave.pdf.

Martí Guiu, J. (2017). Educative Innovéision. Retrieved from https://www.xarxatic.com/educative-innoveision2/.

Rodríguez Ortega, D., I Baraibar, A. (2015). Las TIC en la docencia universitaria de la lengua y literatura españolas (contextos ELE). SIGNOS ELE, 9. Retrieved from http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/3128.

Yagüe, A. (2017). ¿DidácTICa se escribe con TIC? Reflexiones sobre las TIC en el aula de ELE. *marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 25. Retrieved from http://marcoele.com/descargas/25/yague-didactica_tic.pdf.

RESOURCES

Digital Competence Framework for Educators (DigCompEdu). https://joint-research-centre.ec.europa.eu/digcompedu_en

marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera. https://marcoele.com/

SIGNOS ELE. Revista de español como lengua extranjera. https://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/index

Todoele.net. http://www.todoele.net

Universitat de Barcelona. Portal de recursos lingüístics. http://www.ub.edu/sl/ca/oferta/recursos.html